



Caution. Not made with natural rubber latex. Do not use if package is damaged. Non-sterile. Batch Code. Date of Manufacture. Quantity. Catalogue Number. **Caution:** Federal (U.S.A.) law restricts this device to sale by or on the order of a physician.

SINGLE PATIENT USE.

Smiths Medical design mark, Portex design mark and Coach2 are trademarks of Smiths Medical. The symbol ® indicates the trademark is registered in the U.S. Patent and Trademark Office and certain other countries.

The products described are covered by one or more of the following U.S. Patent Nos. US 5,984,873, and USD 403,769; other patent(s) pending. © 2017 Smiths Medical. All rights reserved.



Attention. Fabriqué sans latex naturel (caoutchouc). Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé. Non stérile. Numéro de lot. Date de fabrication. Quantité. Numéro de catalogue.

Attention: La législation fédérale américaine n'autorise la vente de ce produit que sur prescription médicale.

À USAGE INDIVIDUEL.

Les dessins de marque Smiths Medical, Portex et Coach2 sont des marques déposées de Smiths Medical. Le symbole ® indique que cette marque est enregistrée auprès du Bureau des brevets et marques de commerce des États-Unis ainsi que dans certains autres pays.

Les produits décrits sont protégés par un ou plusieurs brevets américains suivants n° US 5,984,873 et USD 403,769; autre(s) brevet(s) en cours d'homologation. © 2017 Smiths Medical. Tous droits réservés.



Precaución. Fabricado sin látex de caucho natural. No utilizar si el envase está dañado. No estéril. Código de lote. Fecha de fabricación. Cantidad. Número de catálogo.

Precaución: Las leyes federales de EE.UU. restringen la venta de este dispositivo a un médico o por prescripción facultativa.

USO EN UN SOLO PACIENTE.

La marca de diseño Smiths Medical, la marca de diseño Portex y la marca de diseño Coach2 son marcas comerciales de Smiths Medical. El símbolo ® indica que la marca comercial está registrada en la Oficina de Patentes y Marcas de EE.UU. y en otros países.

Los productos que se describen están cubiertos por uno o más de los siguientes números de patente americanos US 5,984,873 y USD 403,709. Pendiente de otras(s) patentes(s).

© 2017 Smiths Medical. Reservados todos los derechos.



Vorsicht. Nicht mit Latex aus Naturkautschuk hergestellt. Inhalt bei beschädigter Verpackung nicht verwenden. Nicht steril. Chargenbezeichnung. Herstellungsdatum. Menge. Bestellnummer.

Vorsicht: In den USA darf dieses Produkt nach den gesetzlichen Vorschriften nur durch einen Arzt oder auf ärztliche Verschreibung abgegeben werden.

NUR FÜR DEN GEBRAUCH AN EINEM EINZIGEN PATIENTEN

Das Smiths Medical-Logo, Portex-Logo und Coach2-Logo sind Marken von Smiths Medical. Das Symbol ® bedeutet, dass die Marke beim Patent- und Warenzeichenamt der USA und einiger anderer Länder eingetragen ist.

Die hier beschriebene Produkte werden durch eines oder mehrere der folgenden U.S. Patente geschützt: US-Patent 5.984.873, USD-Patent 403.769 und weitere Patente angemeldet.

© 2017 Smiths Medical. Alle Rechte vorbehalten.



Let op. Niet gemaakt met natuurlijke rubberlatex. Niet gebruiken indien de verpakking beschadigd is. Niet steril. Batchcode. Fabricagedatum. Aantal. Catalogusnummer.

Let op: Krachtens de nationale wetgeving (van de V.S.) mag dit product uitsluitend door of op voorschrift van een arts worden verkocht.

VOOR GEBRUIK BIJ ÉÉN PATIËNT.

De logo's Smiths Medical, Portex en Coach2 zijn handelsmerken van Smiths Medical. Het symbool ® geeft aan dat het handelsmerk bij het Amerikaanse octrooi- en handelsmerkenbureau en in bepaalde andere landen gedeponeerd is.

De beschreven producten vallen onder één of meer van de volgende octrooiën: V.S. octrooinummers US 5,984,873 en USD 403,769; overige octrooi(en) aangevraagd. © 2017 Smiths Medical. Alle rechten voorbehouden.



Attenzione. Prodotto senza lattice di gomma naturale. Non utilizzare se la confezione è danneggiata. Non sterile. Codice del lotto. Data di fabbricazione. Quantità. Numero di catalogo.

Attenzione - La legge federale (U.S.A.) limita la vendita di questo dispositivo ai medici o su prescrizione medica.

PER USO SINGOLO.

I loghi Smiths Medical, Portex e Coach2 sono marchi di fabbrica di Smiths Medical. Il simbolo ® indica che il marchio di fabbrica è depositato presso l'ufficio brevetti e marchi degli Stati Uniti d'America e di altri Paesi.

I prodotti descritti sono coperti da uno o più dei seguenti N. di brevetto degli Stati Uniti d'America US 5.984.873 e USD 403.769; altri brevetti in corso di registrazione. © 2017 Smiths Medical. Tutti i diritti sono riservati.



Precaução. Não fabricado com látex de borracha natural. Não utilizar se a embalagem estiver danificada. Não estéril. Código de série. Data de fabric. Quantidade. Número de catálogo.

Precaução: A lei federal dos E.U.A. restringe a venda deste dispositivo a médicos ou mediante receita médica.

UTILIZAÇÃO NUM ÚNICO DOENTE.

As marcas de desenho Smiths Medical, Portex e Coach2 são marcas registadas da Smiths Medical. O símbolo ® indica que é uma marca registada na Repartição de Registo de Patentes dos E.U.A. e noutros países.

Os produtos descritos estão cobertos por uma ou mais das seguintes patentes dos EUA N.ºs US 5,984,873 e USD 403,769; outras(s) patentes(s) pendente(s). © 2017 Smiths Medical. Todos os direitos reservados.



Προσοχή. Δεν κατασκευάζεται με λάτεξ από φυσικό ελαστικό κόμμι. Μην το χρησιμοποιείτε εάν η συσκευασία έχει υποστεί ζημιά. Μη αποστειρωμένο. Κωδικός παρτίδας. Αριθμός παρτίδας. Ποσότητα. Αριθμός καταλόγου.

Προσοχή: Η ομοσπονδιακή νομοθεσία (των Η.Π.Α.) περιορίζει την πώληση αυτής της συσκευής μόνον από ιατρούς ή κατόπι εντολής ιατρού.

ΧΡΗΣΗ ΣΕ ΕΝΑ ΜΟΝΟ ΑΣΘΕΝΗ.

Το σήμα σχεδιασμού Smiths Medical, το σήμα σχεδιασμού Portex και το σήμα σχεδίου Coach2 είναι εμπορικά σήματα της Smiths Medical. Το σύμβολο ® υποδηλώνει ότι το εμπορικό σήμα έχει κατατεθεί στο γραφείο διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας και εμπορικών σημάτων των Η.Π.Α. και ορισμένων άλλων χωρών.

Τα προϊόντα που περιγράφονται καλύπτονται από ένα ή περισσότερα από τα εξής διπλώματα ευρεσιτεχνίας των ΗΠΑ με αριθμούς US 5,984,873, και USD 403,769. Εκκρεμούν ένα ή περισσότερα άλλα διπλώματα ευρεσιτεχνίας.

© 2017 Smiths Medical. Με την επιφύλαξη όλων των δικαιωμάτων.

Manufacturer:
Smiths Medical ASD, Inc.
6000 Nathan Lane North
Minneapolis, MN 55442 USA
Tel: 1 800 258 5361 (US/CA)
Tel: +1 614 210 7300

European Representative:
Smiths Medical International Ltd.
1500 Eureka Park, Lower Pemberton
Ashford, Kent, TN25 4BF, UK
Tel: +44 (0)1233 722100

Volume Volumen Volume Όγκος	Progress Chart / Tableau du progrès / Gráfica de progreso / Fortschrittstabelle / Voortgangstabel / Tabella dei progressi / Quadro diagramático do progresso / Πίνακας Προόδου				
	1	2	3	4	5
4000 ml					
3750 ml					
3500 ml					
3250 ml					
3000 ml					
2750 ml					
2500 ml					
2250 ml					
2000 ml					
1750 ml					
1500 ml					
1250 ml					
1000 ml					
Total					

Predictive Nomogram* — Inspiratory Capacity**
 Nomogramme prédictif* — Capacité d'inspiration**
 Nomograma predictivo* — Capacidad inspiratoria**
 Prädiktives Nomogramm* — Inspirationskapazität**
 Voorspellend nomogram* — Inademingscapaciteit**
 Nomogramma di riferimento* — Capacità inspiratoria**
 Nomograma de prognose* — Capacidade inspiratória**
 Προγνωστικό Νομόγραμμα* — Χωρητικότητα Εισπνοής**

* Formula used in the Nomogram, published from Manual of Pulmonary Function Testing, by G. Ruppel, Mosby Publishing, 6th ed., p. 461 and 464, 1994.
 ** Inspiratory capacity measured in milliliters rounded off to the nearest 50 ml.

Formulas for Normal Vital Capacities (VC) in Liters for Children
 Children 42-59 inches, 5-17 years H = Height (inches) A = Age (years)
 Males 0.094H - 3.04
 Females 0.077H - 2.37
 Children 60-78 inches, 5-17 years
 Males 0.174A + 0.164H - 9.43
 Females 0.102A + 0.117H - 5.87

Formulas relatives aux capacités vitales normales (CV), pour enfants, mesurées en litres
 Enfants 42 à 59 pouces, 5 à 17 ans T = Taille (pouces) A = Âge (ans)
 Males 0.094T - 3.04
 Femelles 0.077T - 2.37
 Enfants 60 à 78 pouces, 5 à 17 ans
 Males 0.174A + 0.164T - 9.43
 Femelles 0.102A + 0.117T - 5.87

Formulas correspondientes a la Capacidad Vital Normal (CV) en litros para niños
 Niños 42 a 59 pulgadas, 5 a 17 años H = Estatura (pulgadas) A = Edad (años)
 Varones 0.094H - 3.04
 Mujeres 0.077H - 2.37
 Niños 60 a 78 pulgadas, 5 a 17 años
 Varones 0.174A + 0.164H - 9.43
 Mujeres 0.102A + 0.117H - 5.87

Formeln für die normale Vitalkapazität (VK) in Litern für Kinder
 Kinder/Jugendl. 106,5 - 150 cm (42 - 59 Zoll), 5 - 17 Jahre G = Größe (Zoll) A = Alter (Jahre)
 Jungen 0,094 G - 3,04
 Mädchen 0,077 G - 2,37
 Kinder/Jugendl. 152,5 - 198 cm (60 - 78 Zoll), 5 - 17 Jahre
 Jungen 0,174 A + 0,164 G - 9,43
 Mädchen 0,102 A + 0,117 G - 5,87

Age/Ht Edad/Estatura Leeftijd/grootte Idade/Altura	Age/Taille Alter/Körpergröße Eta/Altezza Ηλικία/Ύψος	MALE	MÂLE	VARON	MÄNNLICH	MAN	MASCHIO	SEXO MASCULINO	ΑΡΧΕΝΙΚΟ			
		58"	60"	62"	64"	66"	68"	70"	72"	74"	76"	78"
		147cm	152cm	158cm	163cm	168cm	173cm	178cm	183cm	188cm	193cm	198cm
20		**2350	2550	2700	2900	3050	3250	3400	3550	3750	3900	4100
25		2300	2500	2650	2850	3000	3200	3350	3550	3700	3900	4050
30		2300	2450	2600	2800	2950	3150	3300	3500	3650	3850	4000
35		2250	2400	2600	2750	2950	3100	3300	3450	3650	3800	4000
40		2200	2350	2550	2700	2900	3050	3250	3400	3600	3750	3950
45		2150	2350	2500	2700	2850	3050	3200	3350	3550	3700	3900
50		2100	2300	2450	2650	2800	3000	3150	3350	3500	3700	3850
55		2100	2250	2400	2600	2750	2950	3100	3300	3450	3650	3800
60		2050	2200	2400	2550	2750	2900	3100	3250	3450	3600	3800
65		2000	2150	2350	2500	2700	2850	3050	3200	3400	3550	3750
70		1950	2150	2300	2500	2650	2850	3000	3150	3350	3500	3700
75		1900	2100	2250	2450	2600	2800	2950	3150	3300	3500	3650
80		1900	2050	2200	2400	2550	2750	2900	3100	3250	3450	3600

Age/Ht Edad/Estatura Leeftijd/grootte Idade/Altura	Age/Taille Alter/Körpergröße Eta/Altezza Ηλικία/Ύψος	FEMALE	FEMELLE	MUJER	WEIBLICH	VROUW	FEMMINA	SEXO FEMININO	ΘΗΛΥ	
		58"	60"	62"	64"	66"	68"	70"	72"	74"
		147cm	152cm	158cm	163cm	168cm	173cm	178cm	183cm	188cm
20		2250	2400	2550	2750	2900	3050	3200	3350	3500
25		2200	2350	2500	2650	2800	2950	3100	3250	3400
30		2100	2250	2400	2600	2750	2900	3050	3200	3350
35		2050	2200	2350	2500	2650	2800	2950	3100	3250
40		1950	2100	2250	2450	2600	2750	2900	3050	3200
45		1900	2050	2200	2350	2500	2650	2800	3000	3100
50		1800	1950	2100	2300	2450	2600	2750	2900	3050
55		1750	1900	2050	2200	2350	2500	2650	2800	2950
60		1650	1820	1950	2150	2300	2450	2600	2750	2900
65		1600	1750	1900	2050	2200	2350	2500	2650	2800
70		1500	1650	1800	2000	2150	2300	2450	2600	2750
75		1450	1600	1750	1950	2050	2200	2350	2500	2650
80		1350	1500	1650	1850	2000	2150	2300	2450	2600

REF	
22-4000 (4000ml)	22-2500 (2500ml)
22-4001 (4000ml)*	22-2501 (2500ml)*
22-2000 (2000ml)	
*without one-way valve	*sans valve anti-reflux
*sin válvula unidireccional	*ohne Einwegventil
*zonder éénrichtingsklep	*senza valvola a una via
*sem válvula de sentido único	*χωρίς βαλβίδα μονής κατεύθυνσης

